

後魏譯佛陀扇多譯	陳譯真諦譯	隋譯笈多等譯	唐譯玄奘譯	韓鏡清藏譯	呂澂藏譯
攝大乘論卷上 No. 1592 [Nos. 1593, 1594; cf. Nos. 1595-1598] 阿僧伽作 後魏世佛陀扇多於洛陽譯	攝大乘論卷上 無著菩薩造 真諦三藏譯 釋依止勝相中眾名品第一	攝大乘論論卷第一 無著菩薩造 隋天竺三藏 笈多共行矩等譯 應知依止勝相勝語第一 無等聖教章第一	攝大乘論卷第一 無著菩薩造 唐三藏法師玄奘奉詔譯 總標綱要分第一 (附藏要校注)	總攝大乘綱領論 第一卷 總標綱要品第一	西藏傳本攝大乘論 呂澂重譯
[0097a07] 大乘阿毘曇經中。對如來前為欲顯發大乘義故。善住菩薩說。所謂依大乘經。明諸佛如來有十種勝妙勝語。	攝大乘論。即是阿毘達磨教。及大乘修多羅。佛世尊前。善入大乘句義菩薩摩訶薩。欲顯大乘有勝功德。依大乘教說如是言。諸佛世尊有十勝相。所說無等過於餘教。	阿毘達磨大乘修多羅中。婆伽婆前善人大乘菩薩。為顯揚大乘大體故說。所謂為大乘故。諸佛世尊有十種勝相勝語	第一章 序說 第一節 成立大乘是佛說 第一項 略標 3 《阿毘達磨大乘經》中，薄伽梵前，已能善入大乘菩薩，為顯大乘體大故說。謂依大乘，諸佛世尊有 ⁴ 十相殊勝殊勝語：	敬禮薄伽梵至无比量光及儒童像曼殊室利！ 由已善悟入大乘菩薩為詮說大乘广大体性故、于薄伽梵眼前、谓如依于大乘、于阿毗达磨大乘中、说由诸佛陀薄伽梵十行相殊胜所殊胜语：	善人大乘覺有情(註1)，為顯大乘大自體故，如是世尊(註2)當前，大乘為依，即於對法大乘經中，謂諸覺者(註3)世尊有十種殊勝所殊勝語。
何等為十。一者智依勝妙勝語。二者智相勝妙勝語。三者入智相勝妙勝語。四者入	十勝相者。一應知依止勝相。二應知勝相。三應知入勝相。四入因果勝相。五入因果修差別勝	諸佛世尊有應知依止勝相勝語。應知勝相勝語。入應知勝相勝語。彼入因果勝相	一者、所知依殊勝殊勝語。二者、所知相殊勝殊勝語。三者、入所知相殊勝殊勝	謂如一、由諸佛陀薄伽梵所說所知所依之殊胜所殊胜语。二、由諸佛陀薄	謂諸覺者世尊由所知依殊勝所殊勝語，(註4)又諸覺者世尊由所知相

此字依明刻加。後卷俱同。

以下藏本第一卷。不分品。魏本同。陳本第一分依止勝相眾名品第一。隋本作應知依止勝相勝語第一。又分十七章。此無等聖教章第一。

藏本此段文句不次。略云。由已善入大乘菩薩說大乘大體故。於世尊前。謂依大乘。在阿毗達磨經中。諸佛世尊有十種語殊勝所殊勝聖語云云。

藏本此字作依處。gnas pa 卽十句所依之事也。

後魏譯佛陀扇多譯	陳譯真諦譯	隋譯笈多等譯	唐譯玄奘譯	韓鏡清藏譯	呂澂藏譯
<p>彼因果勝妙勝語。五者入彼修因果勝妙勝語。六者還彼行中差別增上戒勝妙勝語。七者增上心勝妙勝語。八者增上慧勝妙勝語。九者滅除勝妙勝語。十者智勝妙勝語。如是此修多羅句顯發。說大乘是佛語。</p>	<p>相。六於修差別依戒學勝相。七此中依心學勝相。八此中依慧學勝相。九學果寂滅勝相。十智差別勝相。由此十義勝相。如來所說過於餘教。如此釋修多羅文句。顯於大乘真是佛說。</p>	<p>勝語。彼因果修勝相勝語。於彼修差別中。增上戒勝相勝語。增上心勝相勝語。增上慧勝相勝語。滅勝相勝語。智勝相勝語。如是等所說修多羅句顯於大乘是佛語。</p>	<p>語。四者、彼入因果殊勝殊勝語。五者、彼因果修差別殊勝殊勝語。六者、即於如是修差別中增上戒殊勝殊勝語。七者、即於此中增上心殊勝殊勝語。八者、即於此中增上慧殊勝殊勝語。九者、彼果斷殊勝殊勝語。十者、彼果智殊勝殊勝語。由此所說諸佛世尊契經諸句。顯於大乘真是佛語。</p>	<p>伽梵所說所知能相之殊勝所殊勝語。三、由諸佛陀薄伽梵所說悟入此所知能相之殊勝所殊勝語。四、由諸佛陀薄伽梵所說此悟入彼之因與果之殊勝所殊勝語。五、由所說修習此之因與果之殊勝所殊勝語。六、即于此修習差別中增上戒律之殊勝所殊勝語。七、由增上心之殊勝所殊勝語。八、由增上般若之殊勝所殊勝語。九、由此之果斷離之殊勝所殊勝語。十、由此之果智慧之殊勝所殊勝語。此由佛陀薄伽梵所顯示經藏之語句者、說大乘為佛陀之言教体。</p>	<p>殊勝所殊勝語，又由入所知相殊勝所殊勝語，由入彼因果殊勝所殊勝語，由彼因果修習差別殊勝所殊勝語，由彼修習差別性中增上戒殊勝所殊勝語，由增上心殊勝所殊勝語，由增上慧殊勝所殊勝語，由彼果斷殊勝所殊勝語，及由彼果智殊勝所殊勝語。</p> <p>由是諸覺者世尊所說諸經名語(註5)，顯於大乘是覺者語性。</p>
<p>云何顯發。如是此說中小乘經不說此十種句。唯大乘中明。所謂阿犁耶識。智依事</p>	<p>復次云何此中略釋。能顯大乘勝於餘教。今此略釋顯斯十義。唯大乘有小乘中無。何者為十。謂</p>	<p>復次云何顯發。此等所說十處。聲聞乘中不說。唯大乘中說故。所謂阿黎耶識。說</p>	<p>第二項 顯大乘殊勝</p>	<p>復次，云何能顯？由此所說十處，於聲聞乘曾不見說，唯大乘中處處見說。謂阿賴</p>	<p>此云何顯耶。由如是說諸聲聞乘曾所未說十處，唯大乘中見說。謂藏</p>

後魏譯佛陀扇多譯	陳譯真諦譯	隋譯笈多等譯	唐譯玄奘譯	韓鏡清藏譯	呂澂藏譯
<p>所說有三種性。一者他性。二者妄分別性。三者成就性。以智相事故。唯記說人智相事者。謂六波羅蜜。人彼因果事者。謂十菩薩地還彼修彼。差別事中受苦薩戒調增上戒。首楞嚴虛。空等諸三昧增上心事。說無分別智。謂增上心事說不住涅槃。滅彼果事有三種佛身。一者真身。二者報身。三者應身。彼果智事。說如是此十種句。非小乘教故唯大乘中顯勝說及勝上故。是故如來依為諸菩薩說。以是義故。依大乘教故。諸佛如來說有十種勝妙勝語應知。</p>	<p>阿黎耶識說名應知依止相。三種自性。一依他性。二分別性。三真實性。說名應知相。唯識教說名應知入相。六波羅蜜說名人因果相。</p> <p>菩薩十地說名人因果修差別相。菩薩所受持守護禁戒說名於修差別戒學相。首楞伽摩虛空器等定說名心學相。無分別智說名慧學相。無住處涅槃說名學果寂滅相。三種佛身自性身應身化身。此三說名無分別智果相。如此十種處唯大乘中有。異於小乘說第一。佛世尊但為菩薩說此十義故。</p>	<p>為應知依止體。三種自性。分別依止他成就。說為應知相體。唯識說為人應知相體。六波羅蜜說為人因果體。菩薩十地說為人因果修差別體。菩薩禁戒說為增上戒體。健行及虛空器等三摩提。說為增上心體。無分別智說為增上慧體。無住涅槃說為彼果滅體。諸佛三身自性身共化身。說為彼果智體。由此等十處故。與聲聞乘殊異。殊異者最上故。由世尊為菩薩說。是故言諸佛世尊為大乘故。有十種勝相勝語應知。</p>	<p>耶識，說名所知依體。⁵三種自性：一、依他起自性。二、遍計所執自性。三、圓成實自性，說名所知相體。唯識性，說名人所知相體。六波羅蜜多，說名彼人因果體。菩薩十地，說名彼因果修差別體。菩薩律儀，說名此中增上戒體。首楞伽摩，虛空藏等諸三摩地，說名此中增上心體。無分別智，說名此中增上慧體。無住涅槃，說名彼果斷體。三種佛身：一、自性身，二、受用身，三、變化身，說名彼果智體。⁶由此所說十處，顯於大乘異聲聞乘。又顯最勝，世尊但為菩薩宣說。是故應知，但依大乘，諸佛世尊有十相殊勝殊勝語。</p>	<p>显示：谓如①阿赖耶识者、显示为所知之所依。②三自性依他起、遍计所执、及圆成实等者、显示为所知之能相。③此唯了别识者、显示为悟入于所知之能相。④六到彼岸者、显示为悟入于此之因果。⑤菩萨十地等者、显示修习此之因与果所有差别。⑥菩萨之律仪者、显示为此之增上戒律。⑦勇行及虚空藏等之三摩地等者、显示为此之增上心。⑧无分别智者、显示为增上般若。⑨无住涅槃者、显示为此之果断离。⑩佛陀之三身即自性、圆满享用及变化者、显示为此之果智慧。</p> <p>此等较声闻乘为殊胜十所依者：谓即是所有薄伽梵依诸菩萨于大乘中显示殊胜为最胜性。由</p>	<p>(註6)識說為所知依。〔241頁〕三自性，在他增上，遍分別，圓成就，(註7)說為所知相。唯識性說為人所知相。六度彼岸說為人彼因果。覺有清十地說為彼因果修差別。覺有情律儀說為此中增上戒。健行虛空藏等諸等持說為此中增上心。無分別智說為增上慧。不住苦寂(註8)說為彼果斷。三種覺者身，自性身、受用身、變化身，說為彼果智。</p> <p>是十處勝於聲聞乘者，諸世尊唯依諸覺有情於大乘中顯最勝性，是故應知大乘為依諸覺者世尊有十種(註9)殊勝所殊勝語。</p>

⁵藏本三性作依他遍計圓成。三本並同。今譯增文。

⁶藏本此二句云。由此等於聲聞乘作殊勝之十處。諸佛世尊為諸菩薩顯示大乘最勝。魏本大同。

後魏譯佛陀扇多譯	陳譯真諦譯	隋譯笈多等譯	唐譯玄奘譯	韓鏡清藏譯	呂澂藏譯
<p>云何復此十種相勝妙如來勝語。明顯大乘是佛語。及遮小乘是非大乘。是以此十句小乘經所不說。而大乘有說。及此十句能令得大菩提善許不相違。為得一切智智故是。中說偈。</p> <p>彼依智相依 彼因及彼果 彼三界差別 彼果及除滅 智及上妙乘 至於勝進修 彼說餘處所無有 此見勝因上菩提 佛語說於大乘中 十句勝說於此經</p>	<p>依大乘諸佛世尊有十勝相。所說無等過於餘教。復次云何此十勝相。所說無等能顯大乘。是如來正說遮小乘決非大乘。於小乘中未曾見此十義隨釋一義。但見大乘中釋。復次此十義能引出無上菩提。成就隨順不相違。為諸眾生得一切智智。而說偈言</p> <p>應知依及相 人因果修異 三學及果滅 智無上乘攝 十義餘處無 見此菩提因 故大乘佛言 由說十義勝</p>	<p>論曰。復次云何以此十種如來勝相勝語。得顯大乘是佛語。亦得遮聲聞乘異於大乘。由此十處於聲聞乘中不見說故。唯於大乘中說故。引生大菩提。此十處成就隨順不相違。得一切智智故。此中有偈</p> <p>應知依相人 因果修差別 三學果滅智 上乘中殊勝 此說餘處無 見此勝覺因 故大乘佛語 由說十處勝</p>	<p>第三項 顯大乘是佛說</p> <p>論曰。復次，云何由此十相殊勝殊勝如來語故，顯於大乘真是佛語？遮聲聞乘是大乘性？由此十處於聲聞乘曾不見說，唯大乘中處處見說。謂此十處，是最能引大菩提性；⁷是善成立；隨順無違；為能證得一切智智。</p> <p>第四項 重頌</p> <p>此中二頌：</p> <p>所知依及所知相 彼人因果彼修異 三學彼果斷及智 最上乘攝是殊勝 此說此餘見不見⁸ 由此最勝菩提因 故許大乘真佛語</p>	<p>如是我，依于大乘、由諸佛陀薄伽梵所說殊勝語乃由十行相殊勝所說殊勝語。</p> <p>云何由此如來以十行相殊勝所說殊勝語完全顯示為佛陀之言教性、而聲聞乘者即遮止為進入大乘，即如是此等十所依于聲聞乘中者从不显现显示，而于大乘中始显现故耶？此等十所依者、能一切成办大菩提。隨順極其許諾能获得一切智智毫无相違。</p> <p>此中頌云：</p> <p>所知所依、于能相悟人、悟入此之因与果差別、三增上学、及此果斷离、智慧成为最胜乘殊胜。此教法于余处无相见。观见此等最胜胜觉因故，</p>	<p>若由此如來十種殊勝所說勝語顯示大乘唯是覺者語性，遮聲聞乘不入大乘，如是十處不見於聲聞乘說而見於大乘故，其事云何。是十處最能引大覺，(註 10)又為得一切智，最善成立隨順無違。此中頌曰。(註 11)</p> <p>所知依相及人彼 彼因果及彼修異 [242 頁]</p> <p>三學及與彼果斷 智最上乘攝殊勝。 此說此見餘不見 由見為彼勝覺因 由說十處或殊勝 故許大乘覺者語。</p>

⁷藏本此二句云是於得一切智智善順無違。

⁸藏本此句云此說此見餘不見今譯文晦。

後魏譯佛陀扇多譯	陳譯真諦譯	隋譯笈多等譯	唐譯玄奘譯	韓鏡清藏譯	呂澂藏譯
----------	-------	--------	-------	-------	------

<p>[0097b09]有何義故。此諸十句如是漸次說。是以菩薩從初學已。先應諸法因果依已。應於因緣善巧成。而有於諸緣生法中應相善巧成捨離。橫安謗遍善巧故。菩薩如是善學故。於彼善取相中應令證學。是故令諸障中心得解脫。於後人智相行已前修行中令修得六波羅蜜。已深淨身心故。是以淨心所攝。六波羅蜜故。於諸十地中分別修行三阿僧祇劫。於後令滿三種菩薩戒。滿已令彼果涅槃及證阿耨多羅三藐三菩提。此是諸十句漸次說。然此說中一切大乘略盡。</p>	<p>云何十義如此次第說。菩薩初學應先觀諸法如實因緣。由此觀故。於十二緣生應生聰慧。次後於緣生法應了別其體相。由智能離增益損減二邊過失。如此正修應通達所緣如實諸相。次後從諸障應解脫。次心已通達應知實相。是先所行六波羅蜜。應更成就令清淨無復退失。由依意內清淨故。次內清淨所攝諸波羅蜜。依十地差別應修隨一三阿僧祇劫。次菩薩三學應令圓滿。圓滿已是學果涅槃及無上菩提。次後應得修十義次第如此。此次第說中一切大乘皆得圓滿。</p>	<p>第十義次第第二復次此十處。何故作如此次第說。諸菩薩最初由於如是等諸法。因中得善巧。即於緣生中得善巧故。彼等次於緣生中得善巧。得善知其相。善知離增益損減二邊過故。菩薩於如是等相善相應已。次於彼善攝持相中應須通達。即於障礙中心得解脫故。通達彼應知相已。昔加行中六波羅蜜之勝。得應須成就。依內心清淨故。此內心清淨所攝。六波羅蜜於十地中。應須三阿僧祇劫。分令淨故。次菩薩三學應須圓滿。既圓滿已彼果涅槃及阿耨多羅三藐三菩提應須正覺故。十處作如是次第說。於此說中。一切大乘皆</p>	<p>由說十處故殊勝</p>	<p>由顯示十所依、勝進道，許大乘為如來教法性。”</p>	<p>何故如是次第說此十處耶。謂覺有情且先於諸法因得善巧已，方應善於緣起。次後得遠離增益損減兩邊，應善於彼諸緣起法(之)相。如是勤修覺有情應當通達所善取相，由此從諸障中心得解脫。次後通達所知相已增上意樂決定清淨，應更成就先加行位六度彼岸。次後彼清淨增上意樂所攝六度於十地中，後後加勤，於三無數劫(註12)應為修習。次後應令圓滿覺有情三學。既圓滿已，應現完成於彼果苦寂，及無上正等覺。十處次第故如是說。於此說中一切大乘皆得</p>
		<p>復次，云何如是次第說此十處？謂諸菩薩於諸法因要善已，方於緣起應得善巧。次後於緣所生諸法，應善其相，善能遠離增益損減二邊過故。次後如是善修菩薩應正通達，善所取相，令從諸障心得解脫。次後通達所知相已，¹⁰先加行位六波羅蜜多，由證得故應更成滿，增上意樂得清淨故。次後清淨意樂所攝六波羅蜜多，於十地中分分差別，應勤修習；謂要經三無數大劫。次後於三善¹¹隨所學，應令圓滿。既圓滿已，彼果涅槃及與無上正等菩提，應現等證。故說十處如是次第。又此說中一切大乘皆得究竟。</p>	<p>第二節 攝大乘</p>	<p>復次、何故此等十所依之次第如是顯示耶？如是由菩薩通過且依于最初諸法之因善巧已、當善巧緣起。</p> <p>此復于完全斷離增益與損減二邊能攝持善巧。即于此等緣起法之能相當善巧。如是由極善方便之菩薩極善攝持能相而當證知此。即由此當從障得心得解脫。</p> <p>此后證知于所知能相證知已、依于清淨增上意樂、于證知具有宿昔加行之六到彼岸等當能成办。</p> <p>此后，由清淨增上意乐所完全攝持之此等六</p>	

⁹以下隋本第一品內次第第二章第二。

¹⁰藏本此句云：依於增上意樂清淨，由先加行所得六度應更成滿，隋本大同。

¹¹原刻作提，今依藏本及麗刻改。

後魏譯佛陀扇多譯	陳譯真諦譯	隋譯笈多等譯	唐譯玄奘譯	韓鏡清藏譯	呂激藏譯
----------	-------	--------	-------	-------	------

		得究竟。		到彼岸于十地中差別顯露。于三无数劫中當修習。 此後當圓滿菩薩之學。圓滿以後、此之果涅槃、及圓證無上正等菩提佛陀體。此等十所依之次第者、即如是顯示。于此顯示中一切大乘即圓滿。	究竟。(註 13)。
--	--	------	--	-------------------------------------------------------------------------------------------	------------